

Szín – játék – költészet

Tanulmányok a nyolcvanéves Kilián István tiszteletére

Szerkesztette

•

Czibula Katalin

Demeter Júlia

Pintér Márta Zsuzsanna

Partium Kiadó – Protea Egyesület – *reciti*

Budapest • Nagyvárad
2013

A kötet megjelenését az OTKA 83599. számú programja,
a Partiumi Keresztény Egyetem és
a Lectio Kulturális Egyesület támogatta.

A borító a *Kilianus* (Kolozsvár, 1767) című színlap felhasználásával készült
Győri Egyházmegyei Kincstár és Könyvtár, Győr, G. XXIII. 2. 11. 58.

Fotó: Medgyesy S. Norbert

Szerkesztette:

Czibula Katalin, Demeter Júlia, Pintér Márta Zsuzsanna



Könyvünk a Creative Commons *Nevezd meg! – Ne add el! – Így add tovább!* 2.5
Magyarország Licenc (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5/hu/>)
feltételei szerint szabadon másolható, idézhető, sokszorosítható.

Köteteink a *reciti* honlapjáról letölthetők. Éljen jogaival!

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

OMAGIU. Kilián István

Szín – játék – költészet: tanulmányok a nyolcvanéves Kilián István
tiszteletére / szerkesztette: Czibula Katalin, Demeter Júlia, Pintér Márta
Zsuzsanna. - Oradea: Partium; Budapest: Protea Kulturális Egyesület, 2013
ISBN 978-606-8156-45-3; ISBN 978-963-7341-95-3

I. Czibula, Katalin (ed.)

II. Demeter, Júlia (ed.)

III. Pintér, Márta Zsuzsanna (ed.)

008

ISBN 978-606-8156-45-3

ISBN 978-963-7341-95-3

Kiadja a Partium Kiadó, a Protea Kulturális Egyesület és a *reciti*,
az MTA BTK Irodalomtudományi Intézetének
tartalomszolgáltató portálja ► <http://www.reciti.hu>

Borítóterv: Bánffi-Benedek Andrea

Tördelte: Hegedüs Béla

SZELESTEI N. LÁSZLÓ

Joseph Franz von Hadwich Batthyány Lajos nádort köszöntő színjátéka

A 16–18. századi magyarországi színjátékokról szóló szakirodalom két jól elkülönülő vonulatba sorolható: az iskolai- és a kastélyszínházakkal foglalkozókra. A kastélyszínházakról Staud Géza írt monográfiát.¹ Az iskolai színjátékok adatainak és szövegeinek feltárása, közzététele az utóbbi évtizedekben szisztematikusan folyik, a munkát kiadványsorozatok fémjelzik,² a munkálatok fő motorja a most 80 esztendőős Kilián István.³ Újabb adatok és drámaszövegek kerülnek elő,⁴ eddig figyelembe nem vett oktatási intézményekről derül ki, hogy színelőadások helyszínei voltak.⁵ Néhány drámai emlék és színjátszási alkalom azonban nem helyezhető el e két vonulatban. Akadnak oktatási intézményhez nem kapcsolható, egyházi és világi méltóságok köszöntésére készített és/vagy előadott olyan darabok, melyek esetében ismerjük az előadás körülményeit, néha szereposztását is. Ha az előadás helye nem a méltóság palotája, kertje, stb., ha az előadást nem tanár rendezi, a szereplők nem diákok, akkor e darabokat nem sorolhatjuk be sem a kastélyszínházi, sem az iskolai színjátékok közé.

A születésnap, névnap, házasságkötési alkalmak, a világi vagy egyházi méltóságok beiktatása, látogatása nemcsak az iskolákban, szerzetesrendeknél volt jeles alkalom. Gyulán, a Harruckern család nyári tartózkodási helyén Hueber Antal szerzetes alkalmi színpadon, cselédekkel játszattott el nagy sikert aratott színdarabokat.⁶ Alkalmi irodalmi termékeket megőrző főúri és főpapi hagyatékokban gyakran akadnak párbeszédben (többnyire eklogában) fennmaradt versezetek,⁷ amelyeknek számbavétele műfaj történeti szempontból is fontos volna, mert jeles költőink (például Faludi Ferenc,

¹ STAUD Géza, *Magyar kastélyszínházak, I–III*, Budapest, 1963–1964 (Színháztörténeti könyvtár, 11, 14, 15). Németül: STAUD Géza, *Adelstheater in Ungarn (18. und 19. Jahrhundert)*, Wien, 1977 (Theatergeschichte Österreichs, 10/2).

² A két legfontosabb kiadványsorozat: *A magyarországi iskolai színjátékok forrásai és irodalma* (Budapest, 1984–) és *Régi magyar drámai emlékek, XVIII. század* (Budapest, 1989–).

³ KILIÁN István, *A 16–18. századi magyarországi drámák tipológiája = Színházvilág – Világszínház*, szerk. CZIBULA Katalin, Bp., Ráció Kiadó, 2008 (A régi magyar színház, 3), 13–22.

⁴ Az újabb adatok napvilágra kerülését a témát folytonosan napirenden tartó, Kilián István által kinevelt kutatócsoport és annak rendszeresen tartott konferenciái rendkívüli mértékben ösztönzik.

⁵ Például az orsolyiták színelőadásáról, tanító tevékenységéről lásd: SZELESTEI N. László, *Gerhard Cornelius Driesch és az iskolai színjátékok = Színházvilág – Világszínház*, (3. j.), 146.

⁶ Uo., 147.

⁷ Például az Esztergomi Főszékesegyházi Könyvtár ún. Collectanea-gyűjteményében.

Baróti Szabó Dávid) szintén használták ezt a formát. Az egyháziakat eklogában köszöntő verseknél a pásztorköltészet és az egyházi terminológia egybeesése megkönnyítette az irodalmilag nem iskolázottak számára is a megértést.

Időnként vándortársulatok is megjelentek városainkban. A szakirodalom szerint a 18 század első felében Haupt- und Staatsaction elnevezéssel összefoglalható darabokat, vagy olasz operákat játszottak.⁸ Az alábbiakban Batthyány Lajos nádor köszöntésére írott darabot közlök, amely Joseph Franz von Hadwich (egy olasz vándortársulat vezetője) kézírata: *Theatralische Produktion am hohen Geburths-Fest des Palatins G. Lud. Batthyán*. A kézirat ajánlásában előadott darabként az alábbi cím olvasható: *Die gros müthige mit Hoheit und Kinderliebe streitende Andromaca, Gemahlin des Hectors und Königin von Troja, oder die auf den höchsten Gipfel der ihren erhobenen Tugend*. Hogy az alább közlendő köszöntő játék és az Andromache-előadás hogyan kapcsolódott egymáshoz, csak feltételezzük. Talán azonos alkalommal a komédiázások helyén (a darab elején vagy végén) tervezte Hadwich az előadást, esetleg elő is adta társulatával, az abban szereplő verseket bizonyára énekelve.

Andromaca/Andromache címmel Euripidész és főleg Racine művéből írt szövegek könyvek zenés változataival az európai színpadokon a 18. század közepén többször is találkozunk.⁹ 1701-ben Milánóban olaszul jelent meg Pietro d'Auerara *Andromaca* című zenés drámája.¹⁰ 1724-ben Bécsben, Erzsébet Krisztina császárnő születésnapján adták elő Apostolo Zeno¹¹ szövege alapján Antonio Caldara *Andromaca* című operáját Antonio Galli da Bibbiena rendezésében.¹²

Joseph Franz von Hadwich olasz vándortársulatáról több adatunk is van. 1738-ból a társulat által Chemnitzben előadott *Griselda* című darab hirdetési plakátja ismert.¹³ 1745

⁸ A vándortársulatokról, azok előadásairól szó esik Staud Géza 1. sz. jegyzetben említett monográfiájában is. Német színészek Bécshez közeli fellépéseiről gyakran megemlékeznek régebbi színháztörténeti tanulmányok. Például HEPPNER Antal, *A pozsonyi német színészet története a XVIII. században*, Pozsony, 1910, 14–23. Újabb adat: SZELESTEI N. László, *Bizonyságlevél Görög János színtársulatának lőcsei fellépéséről (1752) = A magyar dráma születése*, szerk. DEMETER Júlia, Miskolc, Egyetemi Kiadó, 2000 (*A régi magyar színház*), 23–27.

⁹ Előadta például 1751-ben, 1756-ban Hamburgban Schönemann Dervient társulata, 1755-ben Frankfurtban Wallerotty Mentzelé, 1760-ban Bécsben is játszották. Vö. Alexander NEBRIG, *Rhetorizität des hohen Stils. Der deutsche Racine in französischer Tradition und romantischer Modernisierung*, Göttingen, 2007, III. Anhang, II/1: Wanderbühne und stehende Theater, nr. 78, 79, 94, 105, 107, 120.

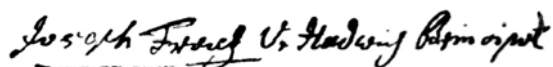
¹⁰ *Andromaca* – Drama per musica da rappresentarsi nel Regio teatro di Milano, consagrato alla S.R.M. di Filippo V. re delle Spagne &c. Milano, Marc' Antonio Pandolfo Malatesta, 1701.

¹¹ Apostolo Zeno (1688–1750) 1718–1730 között tartózkodott Bécsben.

¹² ZENO, Apostolo, *Andromaca* – Drame per musica... (La musica: Antonio CALDARA.) Vienna, Van Ghelen, [1724]. Német változat: ZENO, Apostolo, *Andromache*, an dem glorwürdigsten Geburtstag der Römisch Kaiserl. ... Majestät Elisabethae Christinae auf allegnädigsten Befehl des Röm. Kaiserl. ... Majestät Caroli des Sechsten in der Kaiserl. Favoriten Welsch-gesungener vorgestellt im Jahre 1724 ... von ... Antonio Caldara ... in die Music verfasst, Wien, [1724]. – 1744-ben Velencében Gasparo Gozzi Apostolo Zeno gyűjteményes kiadásának II. kötetében is közzétette.

¹³ Mit Bewilligung ... Comoedianten auf Ihren Theatro aufführen und vorstellen eine extra lustige galante Haupt und Staats Action, die wegen ihrer wohlgesetzten Redens Arth der lustigen Intriquen und wohl componierten musicalischen Arien, wohlverdient von einer grossen Frequenz gesehen zu werden, betitult Die aus dem Staub der Niedrigkeit dem Staub der Niedrigkeit, zur Königlichen Hoheit erwählte Bäuerin Griselda, oder Die Tugend wird wegen ihres Weerthes

nyarán Kremsben,¹⁴ az 1740-es években Grácban, Linzben, Passauban, Baden bei Wienben és más városokban, Bécsben is játszott.¹⁵ 1745. évi gráci engedélyük „theatralische comische actiones” farsangi előadására szól.



A közölt köszöntő darab keletkezése másfél évtizedre szűkíthető. Batthyány Lajos 1751 és 1765 között volt nádor, Hardwichről 1761-ig vannak adataink. A két személyt nem sikerült egymással kapcsolatba hozni. Hogy milyen módon juttatta el a nádornak a kéziratot: vajon azt előadták-e annak valamelyik tartózkodási helyén, ahonnet színi előadásokról adataink vannak (Pozsony, Bécs, Trautmannsdorf), vagy más helyen, nem tudjuk. A kéziratot ma az esztergomi Főszékesegyházi Könyvtárban őrzik, ahová a nádor fiának, Batthyány József primásnak a hagyatékával került.¹⁶

A szerzői utasítás szerint Batthyány Lajos nádor dicséretét négy pásztor és Themisz istennő egymásra licitálva deklamálja. A játék elején és végén álló hosszabb versek éneklésére nincs utasítás (10 strófa: 12a / 13b / 12a / 13b / 13a / 7a; 12 strófa: 13a / 12b / 13a / 12b / 13c / 13c). A párbeszéd 13-as és 12-es sorok váltakozása, abab rímmel. A színpad négy jelképes fával (igazságosság, bölcsesség, irgalmasság és egyetértés), és mögöttük Themisz szentélyével díszített. A negyedik színben Damon bőségszaruvál, Phyllis szerencsekerékkel jelenik meg, a másikon oldalon Celadon olajjanggal, Dorillis madárral (? , szárnnyal? – mit Vöseln).

belohnet, mit Hanns Wurst eines lustigen Dieners... A címlap hasonmása: Klaus-Peter KOCH, Bergisch GLADBACH, *Böhmische Musiker waren im Sachsen des 18. Jahrhunderts nicht nur in Dresden – Anmerkungen zur böhmischen Musiker-Migration = Musiker-Migration und Musik-Transfer zwischen Böhmen und Sachsen im 18. Jahrhundert*, hsg. Hans-Günter OTTENBERG, Reiner ZIMMERMANN, Dresden, 2012, 47.

¹⁴ Otto G. SCHINDLER, *Wandertruppen in Niederösterreich im 18. Jahrhundert*, Jahrbuch der Gesellschaft für Wiener Theaterforschung, 17, 1970, 27.

¹⁵ Krista FLEISCHMANN, *Das steirische Berufstheater im 18. Jahrhundert*, Wien, 1974 (Theatergeschichte Österreichs, V), 61–62.; Fritz FUHLRICH, *Theatergeschichte Oberösterreichs im 18. Jahrhundert*, Wien, 1968.

¹⁶ Jelzete: Coll. II. 34/3.

[Theatralische Produktion am hohen Geburtstags-Fest des Palatins G. Lud. Batthyán]

[p. 1., beiratlan]

[p. 2.]

Es Wurde

Ihro Excellenz dem Hochgebohrnen Herrn, Herrn Ludwig Grafen von Batdian Erb-Herrn zu Güssing des Königreich Hung. Palat., Ritter des Goldenen Vellus, Grafen und Rittern derer Jazyger und Cumaner derer Löbl. Eysenburger und Pester Comitates Erb-Obergespan deren Hochlöbl. Königl. Stadthalterey und Septemviral Taffel Praesid. bey disen Hohen und glücklich Ney Erlebten *Geburts Fest*, In Einen Poetischen Prologo, undt gantz Neyen zu dißer dankbahrsten Ergebenheit besonders verfertigten staats Action,

die Wier in untter Thänigkeit Euer Excellenz an dißen fröhlichen Tage, solten und wolten gehorsambst dediciren, und über reichen betitult die Großmüthige mit Hoheit und Kinder liebe streithende **Andromaca** Gemahlin des Hectors und Königin von Troja oder die auf den höchsten Gipffel der Ehren Erhobenen Tugend

Joseph Franz v. Hadwich Principal

[p. 3.]

Ihro Hochgräfliche Excellenz
Hochgebohrner Graff, Gnädiger und Hochgebittender Herr, Herr,

Die Pflicht erscheint allhier, nicht wie soll und muß
Nein, sondern wie sie kan, vor alle hohe Gnaden
die Deine Excellenz in grösten überfluß
Er wiesen, sich der schult in etwaß zu entladen
und durch verpflichten Danck, mit hertzen, mund undt händen
Sich möglist zu verpfänden
ach stimmte doch daß werck, mit unsern willen ein
So würde selbiges hier klärlich können zeigen
daß, ob zwar noch so groß die Gnade möchte seyn
so müste doch der danck, die Gnade über steigen,
die Gnade, die wir hier zwar Ehr-erbitigst nennen,
doch nicht bezahlen können.
stieg unser kunst so Hoch, als wie der willen steigt,
Wer weiß, könt nicht der Zweck, des winschens unß gelingen
allein, da unser witz sich mehr zur tumheit neigt,
so wirdt er leichte wort vor deine Großmuth bringen
laß nur den Rauben-Thon, weil keine schwanen Singen
Zu deinen ohren dringen.

[p. 4.]

unsonst? der stumpffe kiel schreibt doch nicht, wie er muß
vor Einen Halb-Gott soll Ein hoffmans Waldau schreiben
an unsern dichten find die weißheit überdruß
Sie heisset in dem Schranck die Tumme Muhe bleiben
und spricht? ach höret auf! vor halbe wunder wercke
gebraucht man mehrer stärke
Die Hypocrene fluß zu schwach auf dißes blatt.
der Pegasus hat nichts von Hyblae Traut genossen
Wer nicht Geschickligkeit in seinen wörtern hat,
und dem die dinten nicht auß Phoebus Mund geflossen
der schreibet, weiß nicht waß, vor tolle Keitel sachen
die jeder muß verlachen
Genug, die Küntheit ist die Rednerin der Pflicht
Sie weiß statt unserer die frechheit zu entschulden
Wir wissen, daß die Kunst in dießer schuld gebricht
Gedult! die Sonne muß auch Erden-dumpffe dulden
Er kan nicht jederman, will Er die götter ehren
dem Altar goldgewehren

[p. 5.]

Er kombt eine Hand-voll Rauch bey deinen Altar an
laß unsre hertzen da[?] statt einen Opfer brennen
Weil unser dürfftigkeit nichts anders Zinsen kann,
So müssen wir aus reich an noth und Elend nennen
An Elend, welches doch, belebung Zu erlangen
den muntern Geist empfangen.
Daß schwache Schau-Spiel muß der schullvergeltung seyn
nimh an, so viel man kann auß unserm Geiste bringen
In Zwischen wirdt daß hertz die worte graben ein
die selbst der Ewigkeit, zu denen ohren dringen
Es wirdt der Zeiten Zeit deß stammens höchste stützen
des himmels huld beschützen
Viel etwann ja der schwamm der Zeiten läschen ab
waß Deinen Stamm geätzt der nach weld zum bedencken
baut Deinem Ehr-Poeschie[?] der Neydt daß morsche Grab,
so kann doch den Verdienst nicht die Verwesung kränken
Er wirdt, bricht gleich daß Erst die härte deren steinen
Bey denen sternem scheinen

[p. 6.]

Laß diese wechsel-lust dir heit gefällig seyn
entzieh der staats-last dich nur einzige Zwey stunden
stell deine Excellenz Sich bey dem Schau Platz ein
als dann hat unser Glück daß schönste Ziehl gefunden
dann diße Gegenwart wirdt Freund und Feinden weisen,
daß unser glick zu Preisen

Prologus
das Theatrum ist vorne walt mit 4 Baumen
Hinten Ein Prächtiger Tempel der Themis

Sc. I. Celedon, Phillis, Dorillis

CELEDON

o höchst beglickte Zeit

PHILLIS

o recht vergnigtes Leben

DORILLIS

o lust Er filtes Hertz, bey stetten glickes schein

CELEDON

Hier können wür noch wunsch, in stetter ruhe schweben
die Erde muß unß selbst, ein Paradise sein.

Sc. 2 Damon

DAMON

welch un gemeine freidt, begeistert Eure Sünen
welh un verhofftes wohl, belebet Eure Brust
Ihr Kinder saget mir, warum dann daß begünen
Sich heite Söhnen thut, noch nichts als lauter lust

PHILLIS

Du Kanst wann du nor wilst, die uhrsach leicht ergründen
betrachte nur den orth, der unsere ruhstätt heist
so wirst du also balt, diße süsse quelle finden
die Einen Nectar gleich, er quicket unsern Geist

[p. 7.]

CELEDON

Hier leben wür vergnigt, und zehlen frohe stunden
der frühling unser lust, bith hoffnungs blithe dar
zu unsern aufenthald, hastu den orth gefunden
der schon vor langer Zeit, dein stetes wunsch war

DORILLIS

Hier hatt die Themis selbst, den Wohn sitz sich erwehlt
die selbe siehet unß, mit holden blicken an
So velle nun von unß, Ein jeder stunden zehlet
So velle Gnaden hatt, Sie unß auch an gethan

DAMON

Ihr habet alle recht, ich muß es selbst gestehen
der orth ist an gethan, es filt mit libligkeit
Wo ohne untter laß, die Zephir winde wehen
wo man vergnigungs voll, nicht weiß von Traurigkeit

Vier bäume stehen hier, die diße gegend zihren
vier bäume, sage ich, die Libans Cedern gleich
Vier bäume die gantz klug, daß Regimente führen
doch ist ein einziger, die stütze dises Reich
Weil etwan Einer mich, umb die Erklärung fragen
wer sein dan diße Baum, von selber [?solher] Treffligkeit
So wil ich ihn besorgt, die Reine wahrheit sagen
der Erst und schönste Baum, ist die Gerechtigkeit

der Baum verwandelt sich in Justitia

CELADON

der andre Baum, der kan zum besten alles leithen
Er führt daß schiff der ruh, in sichern haafen ein
Er muß mit Einen worth, bey Krig und frydensheiten
Die Wahre weißheit unß, der beste steuer mann sein

der Baum verwandelt sich in Sabientia

[p. 8.]

PHILLIS

der dritte baum, der ist die freyde aller armen
Ein jeder suchet ihn, bey dißer schweren Zeit
die Tugend ist sein grund, der äste des er barmen
der stammen an sich selbst, heist die barmherzigkeit

Der Baum verwandelt sich in Misericordia

DORIL[IS]

die Einigkeit wirdt man, am vierten Baum Er kennen
die algemeine ruh, Er nehrt er als Ein Kindt
Den baum kann man mit recht, der baum des wonders nennen

Der Baum verwandelt sich in Concordia.

DAMON

Wer sich nicht beglickt, bey dißen Bäumen schätzen
dich meine ich da durh, du Vatter dißer stadt
Mann müste deinen Ruhm, in Fels und Marmor ätzen
weil Themis selbst bey dir, den Sitz genohmen hatt
drum kombt ihr freinde kombt, und last uns nicht verweillen
Ein jeder opfer heit, waß er nur opfern kann
die danckbahrkeit heist uns, in Themis Tempel Eylen
ich weiß die gotheit nimmbt, daß demuths opfer an

alle von Aperten seite, Abunt

Sc: 3 hinten Tempel auf

THEMIS

Vergnigtes lust Revier, beglickte freyden stelle
Hier find ich meinen sitz, in aller schönster flohr
Hier fließet stets mein glick, gleich einer Nectar quelle

[p. 9.]

Hier hebet mich daß Glick, den sternem gleich empor
Ich seh kein unglücksstern, umb meine scheidel plitzen
Es stellet sich bey mir, die fridens Sonne ein
dann weil du Vatter mich, so treylich thust beschützen
So kann ich höchst vergnigt, in meiner wohnung sein

Sc: 4 Damon mit Corno Copio, Phillis mit glicks
Rath, von der ander seit, Celadon mit Öhlzweig und
Dorillis mit Vöseln

DAMON

nicht Zirne Göttin, daß wür unß Er kühnet haben
zu stöhren deine Ruh, und stille ein sambkeit
Ich bitt ver schmähe nicht, die ob zwar schlechte Gaben
die weil die demuth sie, zum opfer hatt bereith
du weist wir sind hieher, als frembdlinge gekommen
doch schauest du uns stets, mit hohen Gnaden an
du hast uns willig zu[?], in deinen schutz genohmen
wo von Ein jeder mir, daß zeignus geben kann
nun will die Pflicht daß wür, ein opfer sollen bringen
allein die dürftigkeit, kommbt nicht den wollen bey
wan sich ein fauler dumpf, will zu der Sonnen schwingen
so saget die vernunft, daß es vergebens sey

THEMIS

Verbahne alle Furcht, ich will dich beser lehren
die gotheit schauet nicht, des Mamons seinen Pracht
Ein teures wollen kann, die selbe auch verehren
von hohen wirdt gar oft, der geringste hoh geacht.

[p. 10.]

DAMON

Wohl an so neig ich mich zu deinen Gnaden füssen
Es winschet mundt und hertz! und stimmt gäntzlich ein
daß glicke wohl sein Hern, stets über dich auß güssen
in dein alzu hohes wohl, soll ohne Ende sein

CELADON

der öhl Zweig wolle dich, ohn unter laß er freyen

weil du des landes wohl, in schönster flor er helt
der wahre fryde kann, vergnigungs Rosen streuen
der selbe bleib bey dir, biß an daß End der Welt

PHILLIS

daß glicke rath, welches Pfllegt, nur immer forth zu gehen
und morgen jenen stürzt, der Heit beglicket ist
muß künfftig hin bey dir o Vatter stille stehen
weil deine Tugend es, an goldne Röseln schlist

DORILLIS

die schuldige danckbarkeit, in demuth zu bezeigen
So reicht Fortuna selbst, dir ihre schätze dar
Es will daß glicke sich, zu deinen füßen neigen
daß sonsten niemand, als sich selbst Zinsbahr war

DAMON

Verschmäche also nicht, waß dir die demuth reichet
der will Er setzet oft, waß dem geschenck gebricht
und will die danckbahrkeit, den grösten schätzen glehen
So nimh in demuth an, die trey Ergebne Pflicht

CELADON

der himmel gebe dier, beständig sein gedeuen
dem werthen ungeland, vergeigen frid und ruh
So kann der arme sich, bey dir o Vatter freyen
und dein wohl sein nimmbt, von Tag, zu Tage zu

[p. 11.]

PHILLIS

laß nur daß opfer dir, beständig sein gedeyen
ob gleich daß selbe nicht, noch deinen wörden War

DORILLIS

Es soll zu deiner Ehr, durch alle welt Er schollen [?schallen]

ALLE

leb Großer Graffe leb, vergneigte Nestors Jahr

[Abunt]

Hoch-wohl gebohrner Graff, Heit ist der Tag er schinen
Der dier in gleichen hatt, daß leben zu gedacht
Es muß diß frohe licht, auch Mexico Bedinen
weil daß Verhängnus dich, zur hoheit vor gebracht
darumb wür insgesambt, uns zu dein füßen legen
undt untter thanen arth, in unser seelen hegen

So laß o groser Herr, daß ohn machts volle lallen
Von deinen Knechten heint, dier doch belibig sein
betracht o werthes haupt! nur diß mit wohlgefallen
So stimmbt mit unsern wunsch, die frohe Würckung ein
ob schon daß opfer klein, so stambts auß trey und herten
in welhen an gezind, der demuth weyrauch kerten

[p. 12.]

der hohe Ceder Baum, Er zeigt ja mit leyden
mit dem gringen Graß, daß Er zu decken Pfllegt
Wann Bilz und donner stürmbt, er helter es vor beyden
biß sich die Hütterung, zur ruhe hatt gelegt
die Pallmen dinen auch, die streiche zu verhindern
und deren unglicke krafft, durch ihren rauch zu mündern

Ja Wann daß feyer spilt, auß jener wolcken feste
und wann Ein Adler nur, auf auen sehen kann
so wehlt daß klein geschüpf, daß königlein daß beste
da es sich gantz gebückt, sezt seinen fligeln an
da bleibt es gantz getröst, und sicher vor den Regen
thut sich auch nicht ein mahl, dorth rühren und bewegen.

[p. 13.]

des Adlers großmuth läst, daß arme würllein bleiben
Er halt es in dem Schutz, weil diß <s>ein uttter than
mit sein gefieder will, Er alle macht vertreiben,
Er wege o vernunfft! waß da Ein adler kan
Er sucht auf keine weiß, daß dißes Vöglein sterbe
und durch die Barbarey, des Elendts macht verderbe.

Du groser Graff bist nun, dem Adlern zu vergleichen
Wie deine grose gnad, der welt vor augen stelt
vor desen Tugent Ruhm, die Crebinen[?] weichen
ja selbst der blaße Neyd, zu deinen füssen fält
dann adler pflegen sich, zur Sonnen stets zu schwingen
so kann kein nider dunst, durch seine Poros[?] dringen

[p. 14.]

so ver gönne hier, unß armen klein gewürme
weil wir die zu flucht heint, zu deiner gnade nehm
gestatte keineswegs, daß unß etwan bestürme
der Neyder Gifft und Zahn, ja laße uns zu ströhm
die Gnade deiner hält, unß künfftig hin mög leben
die weillen wür an dier, Ein grosen Schutz Gott haben

Er zeige unß alhier, dein gnädiges gefieder
sey unß Ein adler doch, der unß erwärmen kan
die Immer Reisende, und ab gematte Glieder
ja sez deine fligel auch, unß den gringsten an
da mit in deiner gnad, wür mögen uns Erqvicken
und waß unß oft bedränckt, ganz Trost voll untter drükn

[p. 15.]

Sey du Ein Cederbaum, mit deinen milden schatten
hie mit verhöhnen wür, waß uns zu fügt die Zeit
so können wür hin forth, mit sicherer ruh begatten
wür seind als untterthan, zu deinen dinst bereith
Ein Graffens seele nimbt verliebt, mit dem ob zwar gringen
und göttern wann man ihn, kan demuths weyrauch bringen

Dich muß die rühmens hand, mit vollen blütern Ziren
die immer grine stehn, die keine Zeit befleckt
und dein so hohes haupt, die fligel weiter führen
weil sich die grose lieb, der Sonnen gleich er streckt
so zehle mann hin forth, die blüter mit dem stammen
weil sie auß Reiner lieb, in vollen feuer flammen

[p. 16.]

Es müssen seegens ströhm auf deine scheidel tauen
die hoffnu[n]g ist sehr groß, von deinen Gnaden schein
mann wirdt daß stette glick, in deinen jahren schauen
waß dich nur glorreich macht, daß muß ver Ewig sein
mann sich nicht einige jahr, in vollen glicke stehen
sie müssen Tausend jahr, mit gleichen wechsel[?] gehen

So lebe allzeit forth, in unverrückten Glicke
der Himmel seegne dich, ja steig zum sternem Pohl
daß aller mächtigste, daß göttigste geschicken
mach deine lebens Zeit, in seinen seegen voll,
Es strahle dißer tag, dier noch unzehlig Zeit
ja wann es möglich wer, bis in die Ewigkeit.